

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零六年十二月三十一日結算
(以港幣千元位列示，另註除外)

As at 31st December, 2006
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

		附註 Notes	2006	2005
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	13 & 37	28,785,949	20,053,798
定期存放銀行同業及其他金融機構 款項(一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	14	3,677,234	2,657,380
貿易票據已減除減值準備	Trade bills less impairment allowances	15	370,549	652,375
買賣用途資產	Trading assets	16	738,392	911,264
以公平價值誌入損益之金融資產	Financial assets measured at fair value through profit or loss	17	5,382,956	5,924,424
客戶之貸款及其他賬項已減除減值 準備	Advances to customers and other accounts less impairment allowances	18(a)	60,704,258	55,472,883
持有至到期日及可供銷售金融資產	Held-to-maturity and available-for-sale financial assets	20	19,534,360	15,909,430
聯營公司投資	Investments in associated companies	22	197,906	146,955
有形固定資產	Tangible fixed assets	23		
— 投資物業	– Investment properties		258,390	231,447
— 其他物業、機械及設備	– Other properties, plants and equipment		1,635,398	1,506,041
商譽	Goodwill	24	847,422	847,422
可收回本期稅項	Current tax recoverable	7(c)	1,074	1,211
遞延稅項資產	Deferred tax assets	7(d)	16,679	7,986
總資產	Total assets		122,150,567	104,322,616
股東權益及負債	EQUITY AND LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	25	1,692,887	1,703,026
客戶之存款	Deposits from customers	26	102,066,947	85,673,452
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	27	3,715,303	3,824,339
買賣用途負債	Trading liabilities	28	590,899	865,962
應付本期稅項	Current tax payable	7(c)	152,706	102,798
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	7(d)	105,274	91,570
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	29	1,981,978	1,203,530
借貸資本	Loan capital	30	2,527,850	2,519,888
總負債	Total liabilities		112,833,844	95,984,565
股本	Share capital	32	294,221	294,021
儲備	Reserves	33	9,002,494	8,021,919
股東資金	Shareholders' funds		9,296,715	8,315,940
少數股東權益	Minority interests		20,008	22,111
股東權益總額	Total equity		9,316,723	8,338,051
總股東權益及負債	Total equity and liabilities		122,150,567	104,322,616

馮鈺斌 董事長兼行政總裁

Patrick Y B Fung

Chairman and Chief Executive

王家華 董事兼副行政總裁

Frank J Wang

Director and Deputy Chief Executive

馮鈺聲 董事兼高級總經理

Michael Y S Fung

Director and Senior General Manager

何志偉 董事兼秘書

Louis C W Ho

Director and Secretary

第54頁至第177頁之附註構成本年結一部份。

The notes on pages 54 to 177 form part of these accounts.